

gam, montemque Israël et campestris eius:

17 Et partem montis quae ascendit Seir usque Baalgad per planitiem Libani subter montem Hermon: omnes Reges eorum cepit, percussit, et occidit.

18 Multo tempore pugnavit Iosue contra Reges istos.

19 Non fuit Civitas quae se traderet filiis Israël, praeter Hevaeum qui habitabat in Gabaon: omnes enim bellando cepit.

20 Domini enim sententia fuerat, ut indurentur corda eorum, et pugnarent contra Is-

cidental, y del monte de Israël¹ y de sus campiñas:

17 Y de una parte de la montaña que sube hacia Seir hasta Baalgad² por la llanura del Libano a la falda del monte Hermon: tomó todos sus Reyes, los derrotó, e hizo morir.

18 Mucho tiempo³ peleó Josué contra estos Reyes.

19 No hubo Ciudad que se entregase⁴ a los hijos de Israel, sino los Hevéos que habitaban en Gabaón: así todas las tomó a fuerza de armas⁵.

20 Porque este habia sido el decreto del Señor⁶, que se endureciesen sus corazones, y peleasen

¹ Algunos creen que este es el de Bethel, llamado así por Jacob que habitó en él. Otros sienten que es el monte de Samaria, que por prolepsis se llama aquí el monte de Israel, siendo así que no tuvo este nombre hasta la separación de las Tribus en el Reynado de Jeroboam.

² Ciudad situada al pie del monte Hermon, que está al mediodía del Libano y de Damasco.

³ La mayor parte de los Intérpretes convienen en que esta guerra duró como unos siete años. El Señor pudo desde luego hacer dueños a los Israelitas de la tierra que les habia prometido, poniéndoles en poco tiempo todos sus habitantes en las manos. Pero quiso dar tiempo a aquellos idólatras para que volvieran sobre sí, y reconocieran el poderoso brazo que los exterminaba; aunque ellos no supieron aprovecharse de estos avisos, antes bien se obstinaron mas cada vez, y murieron en su pecado. Quiso al mismo tiempo probar la fe de su Pueblo, e impedir que se multiplicasen las fieras y animales nocivos, como era regular en un territorio no poblado. *Exod. xxiii. 19. Sapient. xii. 10. 11. 12.*

⁴ MS. 3. Que apaciguase con los hijos de Israel.

⁵ Las que tomó en la tierra de Canaan fué a fuerza de armas. S. AUGUSTIN. *Quaest. xvii. in Iosue.* Lo que no quiere significar que tomó todas las Ciudades de las siete Naciones que habitaban en la tierra de Canaan, sino que no combatió ninguna de que no se hiciera dueño; o que no se le escapó ninguna de las que la Escritura ha declarado que fueron combatidas por Josué.

⁶ Conviene tener aquí presente lo que dexamos dicho sobre el endurecimiento de Pharaón. No es Dios el que puso estas terribles disposiciones en los corazones de los Canaños: ellos tenían en su corazón las semillas: eran por sí mismos pecadores ciegos y endurecidos: despreciaron la paciencia y bondad del Señor que habia resuelto castigarlos; y aunque les ofrecia la luz para conocer sus verdaderos intereses, como lo hicieron los Gabaonitas, pero cerraron los ojos por no verla. Incapaces de todo consejo sabio y moderado, corrían precipitados hacia su ruina: y el decreto pronunciado por la justicia divina contra ellos, se habia de executar en castigo de su impenitencia. *La medida de las iniquidades de estos Pueblos*, decía el Señor a Abraham *Genes. xv. 16. no se ha llenado todavía*; esto no obstante los so-

raël et caderent, et non mererentur ullam clementiam, ac perirent, sicut praeceperat Dominus Moysi.

21 In illo tempore venit Iosue, et interfecit Enacim de montanis, Hebron et Dabir et Anab, et de omni monte Iuda et Israël, Urbesque eorum deleavit.

22 Non reliquit ullum de stirpe Enacim in terra filiorum Israël: absque Civitatibus Gaza et Geth et Azoto, in quibus solis relicti sunt.

23 Cepit ergo Iosue omnem terram, sicut locutus est Dominus ad Moysen, et tradidit eam in possessionem filiis Israël secundum partes et Tribus suas: quicquidque terra a praeliis.

contra Israël, y fuesen arruinados, y no mereciesen piedad alguna, y pereciesen, como el Señor lo habia prescrito a Moysés.

21 En aquel tiempo vino Josué, y quitó la vida a los Enacéos¹ de las montañas, de Hebrón y de Dabir y de Anáb, y de todos los montes de Judá y de Israel, y arruinó todas sus Ciudades.

22 No dexó ni uno del linage de los Enacéos en la tierra de los hijos de Israel: salvo las Ciudades de Gaza y de Geth y de Azoto², en las que solo subsistieron.

23 Tomó pues Josué toda la tierra, como el Señor habia prometido a Moysés, y entrególa a los hijos de Israel para que la poseyesen segun sus porciones y Tribus: y la tierra cesó de tener guerras³.

portaba y esperaba a penitencia: pero quando la medida llegó a su colmo, los abandonó enteramente a sus tinieblas y a su endurecimiento, que los envolvieron en su ruina. Sirvanos de escarmiento un exemplo tan espantoso. Véase S. AUGUSTIN *Quest. xviii.*

¹ A los gigantes del linage de Enac. De estos se refugiaron algunos en Gaza, Geth y Azoto, y volvieron despues a to-

mar sus Ciudades de Hebrón, Dabir y Anáb; pero fueron últimamente destruidos por Caleb y Othoniel. *Cap. xv. 14. Iudic. i. 13.*

² Ciudades de los Philistéos.

³ Que hiciese todo el cuerpo de la Nación; porque despues hubo otras particulares que sostuvieron algunas Tribus, como se verá en el *Cap. xv.* de este Libro, y en el *1. de los Jueces.*

CAPITULO XII.

Se cuentan los Reyes vencidos por Moysés y por Josué.

1 Hi sunt Reges quos percusserunt filii Israël, et possederunt terram eorum trans Iordanem ad Solis ortum, a torrente Arnon usque ad montem Her-

1 Estos son los Reyes que derrotaron los hijos de Israel, y heredaron su tierra de la otra parte del Jordan hacia el oriente, desde el torrente de Arnón¹ hasta el

¹ Véanse los *Números xx. 13.* Separaba los Moabitas de los Amorrhéos.

mon, et omnem orientalem plagam quae respicit solitudinem.

2 Sehón Rex Amorrhæorum, qui habitavit in Hesebon, dominatus est ab Aroër, quae sita est super ripam torrentis Arnon, et mediae partis in valle, dimidiaque Galaad usque ad torrentem Iaboc, qui est terminus filiorum Ammon:

3 Et a solitudine usque ad mare Ceneroth contra orientem, et usque ad mare deserti, quod est mare salsissimum, ad orientalem plagam per viam quae ducit Bethsimoth: et ab australi parte, quae subiacet Asedoth, Phasga.

4 Terminus Og Regis Basan, de reliquiis Raphaim, qui habitavit in Astaroth et in Edrai, et dominatus est in monte Hermon et in Salecha, atque in universa Basan usque ad terminos

5 Gessuri et Machati, et dimidiae partis Galaad: terminos Sehón Regis Hesebon.

6 Moyses famulus Domini, et filii Israël percusserunt eos, tradiditque terram eorum Moyses in possessionem Rubenitis et Gaditis, et dimidiae Tribui Manasse.

7 Hi sunt Reges terrae quos percussit Iosue et filii Israël trans Iordanem ad occidentalem plagam, a Baalgad in campo

monte Hermón¹, y toda la parte oriental que mira al desierto.

2 Sehón Rey de los Amorrhéos, que habitaba en Hesebón, reynó desde Aroër, que está situada sobre la ribera del torrente de Arnón, y desde el medio del valle, y la mitad de Galaad hasta el torrente de Jabóc, que es término de los hijos de Amón:

3 Y desde el desierto hasta la mar de Ceneróth hacia el oriente, y hasta la mar del desierto, que es el mar muy salado, a la parte oriental por el camino que va a Bethsimóth: y por la parte del mediodia, que está debaxo de Asedóth, hasta Phasga².

4 Los términos de Og Rey de Basán, que habia quedado de los Raphéos³, el qual moraba en Astaróth y en Edrai, y dominaba en el monte Hermón y en Saleca⁴, y en todo el territorio de Basán hasta los confines

5 De Gessuri y de Macati, y de la mitad de Galaad; que eran los términos de Sehón Rey de Hesebón.

6 Moysés siervo del Señor, y los hijos de Israël los destruyeron, y Moysés dió sus tierras en posesion a los Rubenitas y Gaditas, y a la media Tribu de Manassés.

7 Estos son los Reyes derrotados por Josué y los hijos de Israël en la region que está pasado el Jordan de la parte de occidente,

¹ Véase el Deuteronomio III. 3.

² Segun el Hebréo se llamaba *Asedoth-Phasga*; porque estaba en la llanura al pie del monte Phasga. Bethsimóth situada en los llanos de Moáb junto al mar Muerto.

³ Los Raphéos eran una familia de gi-

gantes; estos pasaron el Jordan, y conquistaron las tierras que ocupó Moysés. Og fué el último de esta casta. Deuter. III. 11.

⁴ Ciudad puesta en la extremidad septentrional del territorio que dió Moysés a la media Tribu de Manassés.

Libani usque ad montem, cuius pars ascendit in Seir: tradiditque eam Iosue in possessionem Tribubus Israël, singulis partes suas,

8 Tam in montanis quam in planis atque campestribus. In Asedoth et in solitudine, ac in meridie Hethaeus fuit et Amorrhæus, Chananaeus et Pherezaeus, Hevaeus et Iebusaeus.

9 Rex Iericho unus: Rex Hai, quae est ex latere Bethel, unus:

10 Rex Ierusalem unus, Rex Hebron unus,

11 Rex Ierimoth unus, Rex Lachis unus,

12 Rex Eglon unus, Rex Gazer unus,

13 Rex Dabir unus, Rex Gader unus,

14 Rex Herma unus, Rex Hered unus,

15 Rex Lebna unus, Rex Odullam unus,

16 Rex Maceda unus, Rex Bethel unus,

17 Rex Taphua unus, Rex Opher unus,

18 Rex Aphec unus, Rex Saron unus,

19 Rex Madon unus, Rex Asor unus,

20 Rex Semeron unus, Rex Achsaph unus,

desde Baalgád en el campo del Libano hasta el monte¹, del que una parte sube hacia Seir: y Josué dióla en posesion a las Tribus de Israël, a cada una su porcion,

8 Tanto en las montañas como en los llanos y en las campiñas. En Asedóth y en el desierto, y hacia el mediodia habitaba el Hethéo y el Amorrhéo, el Canané y el Pherezéo, el Hevéo y el Jebuséo.

9 El Rey de Jericó² uno: el Rey de Hai³, que está al lado de Bethél, otro:

10 El Rey de Jerusalem uno, el Rey de Hebrón otro,

11 El Rey de Jerimóth uno, el Rey de Laquis otro,

12 El Rey de Eglón uno, el Rey de Gazer otro,

13 El Rey de Dabir uno, el Rey de Gader otro,

14 El Rey de Herma uno, el Rey de Hered otro,

15 El Rey de Lebna uno, el Rey de Odulám otro,

16 El Rey de Maceda uno, el Rey de Bethél⁴ otro,

17 El Rey de Taphua uno, el Rey de Ophér otro,

18 El Rey de Aphéc uno, el Rey de Sarón otro,

19 El Rey de Madón uno, el Rey de Asór otro,

20 El Rey de Semerón⁵ uno, el Rey de Achsáph otro,

¹ El Hebréo: *Hasta el monte* *הַהַר הַלְּבָנוֹן* *Hehhalák*, que se levanta hacia Seir. Cap. XI. 17. Y esta palabra Hebréa *hhalák* significa *separacion* o *division*; y puede indicar que esta montaña separaba el país de Canaan de la Iduméa.

² La situacion de estas Ciudades se Tom. II.

puede reconocer por la explicacion de CALMET y de otros Geógraphos.

³ Habia otra Ciudad llamada *Hai* en el país de los Amonitas. IEREM. XLIX. 3.

⁴ Esta no fué conquistada sino despues de la muerte de Josué.

⁵ El Hebréo: *Semerón Merón*. Eee

- 21 Rex Thenac unus, Rex Mageddo unus,
 22 Rex Cades unus, Rex Iachanan Carmeli unus,
 23 Rex Dor et provinciae Dor unus, Rex Gentium Galgal unus,
 24 Rex Thersa unus: omnes Reges triginta unus.

- 21 El Rey de Thenac uno, el Rey de Mageddo otro,
 22 El Rey de Cades uno, el Rey de Jacanan del Carmelo otro,
 23 El Rey de Dor y de la provincia de Dor ¹ uno, el Rey de las Naciones de Galgal ² otro,
 24 El Rey de Thersa otro: todos hacen treinta y un Rey.

¹ Ciudad y Provincia del mismo nombre en la Phenicia sobre el Mediterráneo.

² No pudiéndose entender por el Galgal que aquí se nombra, aquel sitio don-

de estaba el campo de los Israelitas, porque allí no había Rey ninguno, la mayor parte de los Intérpretes lo entiende de la Galiléa alta de las Naciones.

CAPITULO XIII.

Manda Dios a Josué que reparta la tierra de Canaan entre las otras nueve Tribus, y la media de Manassés, como Moysés lo había hecho con las de Rubén, de Gad y la otra media de Manassés.

I Josue senex, provecctaeque aetatis erat, et dixit Dominus ad eum: Senuisti, et longaeuus es, terraque latissima derelicta est, quae necdum sorte divisa est:

2 Omnis videlicet Galilaea,

¹ Tenia ya noventa años, en opinion de los que le dan veinte y siete de gobierno, o ciento segun otros, y sobrevivió otros diez.

² Segun la letra de la Vulgata hacen relacion estas palabras al repartimiento de tierras que había hecho Moysés antes de pasar el Jordan entre las Tribus de Rubén, de Gad y la media de Manassés. Y en este sentido quedaba aun que repartir una grande extension de tierras; esto es, las que había conquistado Josué. Otros Intérpretes lo explican por el Hebréo, en el que se dice, que quedaba aun mucha tierra por poseer, esto es, por conquistar; pero que no

obstante repartiera por suerte las porciones que debian tocar a cada Tribu, y que Dios sería el que exterminaria de la presencia de los hijos de Israel todas aquellas Naciones que aun quedaban, v. 6.

³ Muchos no pudiendo persuadirse que Josué no hubiera ya hecho la conquista de toda la Galiléa, despues de tantos combates que había dado en ella, trasladan la palabra Hebréa גלילית *galilith*, así como los LXX. ὄρια φυλιστιμ, *los términos de los Philistheos*, no como nombre propio de la Provincia de Galiléa, sino como apelativo, en cuyo sentido se toma tambien en otros lugares, como en los Cap. xviii. 17. xxii. 10. 11.

Philisthiim, et universa Gessuri.

3 A fluvio turbido qui irrigat Aegyptum, usque ad terminos Accaron contra aquilonem: terra Chanaan quae in quinque regulos Philisthiim dividitur, Gazaeos et Azotios, Ascalonitas, Gethaeos et Accaronitas.

4 Ad meridiem vero sunt Hevaei, omnis terra Chanaan, et Maara Sidoniorum usque Apheca, et terminos Amorrhaei, 5 Eiusque confinia: Libani quoque regio contra orientem, a Baalgad sub monte Hermon, donec ingrediaris Emath.

6 Omnium qui habitant in monte, a Libano usque ad aquas Maserephoth, universique Sidonii. Ego sum qui delebo eos a facie filiorum Israel. Veniat ergo in partem hereditatis Israel, sicut praecepi tibi.

7 Et nunc divide terram in possessionem novem Tribubus, et dimidia Tribui Manasse,

¹ Gessuri entre el territorio de los Philistheos y el Egipto, es diferente de otra entre el Jordan y el monte Hermón al Norte. El *th* de *Philistheo*, en el Hebréo y la Vulgata aspirado; en los LXX. sin *h*.

² Comunmente se entiende esto del rio Nilo. Otros Expositores lo aplican al torrente de Egipto que desagua en el mar de Pelusio hacia Gaza.

³ Quiere decir: A la tierra de Canaan pertenecen tambien las cinco Satrapias de los Philistheos que se nombran aquí. Estas habían sido de los Cananeos, esto es, de los Heveos, que fueron arrojados por los Philistheos. *Genes. x. 14. Deut. 11. 23.*

⁴ La propia tierra de Canaan es la Phenicia, desde los terminos de los Philistheos hasta Sidón. Estas palabras: *toda* Tom. II.

el territorio de los Philistheos, y todo lo de Gessuri ¹.

3 Desde el rio turbio ² que riega a Egipto, hasta los terminos de Acaron hacia el aquilon: la tierra de Canaan ³ que está repartida entre cinco Principes de los Philistheos, el de Gaza y el de Azoto, el de Ascalón, el de Geth y el de Acaron.

4 Al mediodia están los Heveos, toda la tierra de Canaan ⁴, y Maara de los Sidonios ⁵ hasta Apeca, y los terminos del Amorrhéo, 5 Y sus fronteras: tambien el país del Libano hacia el oriente, desde Baalgad a raiz del monte Hermón, hasta la entrada de Emath ⁶.

6 Todos los que habitan en el monte, desde el Libano hasta las aguas de Maserephoth, y todos los Sidonios. Yo soy el que los exterminaré de la faz de los hijos de Israel ⁷. Entre ⁸ pues en porcion de la herencia de Israel, como te lo mandé.

7 Y ahora reparte la tierra que deben poseer las nueve Tribus, y la media Tribu de Manassés.

la tierra de Canaan, no se han de referir a lo que se dice en este versículo: *al mediodia están*, sino a lo que se lee al principio del Capítulo: *que aun no ha sido repartida por suerte.*

⁵ Se cree ser el rio Magora, que entra en el Mediterráneo entre Sidón y Bero.

⁶ Parece que es la Ciudad de Emesa en la Syria.

⁷ Las abominaciones de los Israelitas impidieron que tuvieran efecto en toda su extension las promesas del Señor.

⁸ Entre pues toda esta region en parte de la herencia que el Señor tiene prometida a Israel. Otros trasladan de este modo: *Entre pues Israel en porcion de la herencia que Dios le tiene prometida.*